

# BORNAER STADTJOURNAL

mit aktuellen Informationen aus der Großen Kreisstadt Borna



Ausgabe 13/2020

23. Juni 2020



**Aus der Stadtverwaltung**  
Oberbürgermeisterin und Landrat  
besuchen Thermic Energy



**Aktuelles**  
Die Tagespflege der Diakonie in Borna hat  
wieder geöffnet



**Veranstaltungen**  
Rafting und Wellensurfen im Kanupark  
Markleeberg

## Inhaltsverzeichnis

- 2 Die Kolumne
- 3 Interview  
Silke Heisig
- 4–5 Aktuell  
u. a. Sommerkino;  
Tagespflege wieder geöffnet
- 6–7 Kulturguide

### Aus der Stadtverwaltung

- 8–9 Aktuell  
u. a. Reperatur Jahnbad;  
Sanierung der Leipziger Straße
- 10–11 Bürgerumfrage  
Verkehrssituation Innenstadt
- 12 Kultur / Veranstaltungen  
Highlights im 2. Halbjahr 2020

### Lebendiges Borna

- 13 Recht  
Aktuelle Urteile
- 14 Gesundheit  
Aktiv gegen Sonnenalterung
- 15 Immobilien  
Markisentuch: Qualität hält
- 16–18 Bauen / Wohnen / Einrichten  
Einrichtung des Küchentraums;  
Die eigene Zisterne;  
Hochwertige Spanndecken
- 19 Stellenmarkt  
Ausbildungsstart 2020;  
Uni oder Lehre?
- 20 Gesundheit  
Ingenieurin für Orthopädietechnik

## Q ... wie: quicklebendig

Ja, sie lebt noch. Viele haben mich gefragt, ob ich am Buchstaben „Q“ gescheitert bin und meine Kolumnenreihe vorzeitig beendet habe – nein, was lange währt, heißt es, wird endlich gut.

Um mich mental und intellektuell für Sie fit zu halten, stand ich im ständigen „Stadt-Name-Land-Battle“ mit meinen Kindern. Wussten Sie, dass es nicht ein einziges Land im deutschsprachigen Raum mit dem Anfangsbuchstaben „Q“ gibt? Dafür gibt es mit der Stadt Quedlinburg, der Qualle, dem Quantenphysiker, dem Fluss Queich und dem Namen Quentin doch einige gute Lösungsansätze für das witzige Spiel. Neben diesem wurde auch das knifflige Gesellschaftsspiel „Scrabble“ aus dem Schrank hervorgeholt. Dabei ist mir das „Q“ am liebsten, da man mit einem Q-Wort richtig viele Punkte erzielen kann. Sie sehen, so ein „Q“ wirft mich nicht aus der Bahn.

Im Gegenteil: es gibt so viele schöne Wörter mit Q, dass mir die Auswahl für diese Kolumne nicht leicht viel. Ich hab mich schlussendlich für „quicklebendig“ entschieden. Der Grund liegt auf der Hand – gerade in der jetzigen, verwirrenden und schwierigen Zeit, ist es wichtig, sich selbst nicht zu verlieren, lebendig zu bleiben und die guten Momente aktiv wahrzunehmen.

Im englischen sagt man zu quicklebendig „as fresh as a daisy“ – so frisch wie ein Gänseblümchen. Ja, das trifft es auch auf den Punkt. Wenn ich die Tage durch unsere schöne Stadt spaziere, ist der Sommer förmlich greifbar. Überall blühende Blumen in ihrer schönsten Pracht, das Zwitschern der Vögel ist allgegenwärtig und die Sonne sorgt für wohltuende Temperaturen. Und Gott sei's gedankt, das leckere Eis dürfen wir auch wieder genießen.

Ich schau auch immer wieder gern in die Vorgärten meiner Mitmenschen. Und ich habe bemerkt, dass viele Klein- und



Hobbygärtner die dazugewonne Zeit genutzt haben, um ihre Beete und Grünanlagen auf Vordermann zu bringen. Auch ich habe im Garten den Spaten in die Hand genommen und fleißig am Gesamteindruck gearbeitet. Dabei musste ich wieder feststellen, dass das Unkraut unfassbar schnell wächst und dem sprießenden Gras in nichts nachsteht. Negativ zu erwähnen sind die „Fiesen Falter“. Haben Sie auch diesen unerwünschten, gefräßigen Buchsbaumzünsler in Ihrem Gewächs entdeckt? Meine zwei Buchsbäume im Garten haben dieser ostasiatische Raupe, welche zum Kleinschmetterling heranwächst, schlussendlich nicht mehr trotzen können und wurden komplett kahl gefressen.

Da ich ein Natur- und Tierfreund bin, setze ich mich natürlich für alle nützlichen Lebewesen ein, so auch für die wichtigen Bienen. Dieses Jahr habe ich eigens für das Bienenvolk ein Stück Beet mit „Bienenfreundlichen Pflanzen“ angelegt, welche besonders reichhaltig an Nektar und Pollen sind. Seit Jahren sinkt die Zahl der Bienen weltweit und es ist immens wichtig dieser Entwicklung entgegenzuwirken. Im Baumarkt finden Sie fertige Samenpackungen und Seedbombs für bienenfreundliche Pflanzen im Garten oder auf dem Balkon.

Katrin Haase

## Impressum

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna

Tel.: 03433 207329 Fax: 03433 207331 | E-Mail: [info@druckhaus-borna.de](mailto:info@druckhaus-borna.de) | Internet: [www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de)

**Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V. i. S. d. P.) (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Stadt obliegen der Verantwortung der OBM. Verantwortlich für die Redaktion: Hans-Robert Scheibe, Pressesprecher der Stadt Borna.)

**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA

**Titelbild:** „Pink Kisses“ (Foto: René Deckert)

**Fotos:** Stadtverwaltung Borna, René Deckert, Tina Neumann, Museum der Stadt Borna, Fotolia: Marek Kosmal (S. 2), Fotowerk (S. 14) bzw. die entsprechenden Autoren und Auftraggeber

**Auflage:** 12.000 Exemplare in die Haushalte und Firmen

**Laufende Ausgaben-Nummer:** 477

**Zusätzliche Exemplare** erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Borna oder beim SÜDRAUM-VERLAG.

Die Ausgabe 14/20 des BJS erscheint am 07.07.2020. Der Redaktionsschluss ist der 23.06.2020.

Stadtjournal  
digital



# Zum Ersten, zum Zweiten und ... Versteigert!

## 20. Fundsachen-Versteigerung der Stadt Borna



### Silke Heisig

„Die Versteigerungen sind jedes Mal für mein Team und mich aufregend.“

Viele Bornaerinnen und Bornaer sowie deren Besucher freuen sich auf die jährliche Fundsachen-Versteigerung. Dies spürte man auch auf der Jubiläumsausgabe. So kamen wieder zahlreiche Besucher und inspizierten die zur Versteigerung angebotenen Fundsachen. Neben einem Stethoskop und Motorroller konnten natürlich auch Fahrräder, Schmuck und Handys ersteigert werden. Wir nutzten die Gelegenheit und führten ein kleines Interview mit Silke Heisig (S.H.), der Fachdienstleiterin für Ordnungsangelegenheiten, durch:

**BSJ: Seit 20 Jahren findet jährlich eine Auktion von Fundsachen statt. Wie lange müssen Fundsachen im Ordnungsamt lagern, um sie dann versteigern zu können?**

**S.H.:** Die Fundsachen müssen nach den gesetzlichen Vorgaben mindestens 6 Monate für den Verlierer aufbewahrt werden.

**BSJ: Wie kamen Sie auf die Idee der Versteigerung? Kommt das Geld dem „Stadtsäckel“ zu Gute?**

**S.H.:** Das war keine Idee von uns, sondern wir sind zu einer Versteigerung gesetzlich verpflichtet. Das eingenommene Geld wird noch eine Zeit anstelle der Sache für den Verlierer aufbewahrt. Anschließend fließt es in den städtischen Haushalt.

**BSJ: Wird die jährliche Auktion immer gut besucht? Gibt es „Stammkunden“?**

**S.H.:** Die Auktion wird immer gut besucht. Es gibt auch zahlreiche Stammkunden, was eine Auktion auch immer sehr unterhaltsam macht.

**BSJ: Was war das kurioseste Fundstück, was je in Borna versteigert wurde?**

**S.H.:** Vielleicht war das mysteriöseste ein selbstfahrender Rollstuhl oder der Heizpilz, versteigert im letzte Jahr. Ganz außergewöhnlich war auch ein gefundenes Gebiss, welches allerdings nicht versteigert wurde.

**BSJ: Welche Gegenstände werden häufig liegen gelassen?**

**S.H.:** Am häufigsten bleibt Bekleidung, gerade in den Buslinien oder den städtischen Turnhallen und in der Schwimmhalle, liegen.

**BSJ: Wann findet die nächste Versteigerung statt und unter welchen Bedingungen darf man mit bieten?**

**S.H.:** Bis zur nächsten Versteigerung dauert es mindestens wieder 1 Jahr. Jeder, der volljährig ist und das nötige Bargeld dabei hat, darf mitbieten.

Manuela Krause



„Perfekt einrichten für alle!“

**MÖBEL**

**VOIGT**

WOHNEN – SCHLAFEN – KÜCHEN

Gewerbegebiet Eula-West 13 | 04552 Borna  
Tel. 03433 - 205580 | [www.moebel-voigt.de](http://www.moebel-voigt.de)

Mo – Fr: 9.00 – 18.30 Uhr | Sa: 9.00 – 14.00 Uhr

## Sommerkino auf dem Volksplatz



Bepackt mit meinem Campingstuhl unter dem Arm, lief ich vergangenen Freitagabend in Richtung Volksplatz. Während ich so lief, genoss ich die letzten, wärmenden Sonnenstrahlen am Abend und spürte förmlich, wie der Stress von der Arbeitswoche von mir abfiel. Am Volksplatz angekommen, war ich kurz erschrocken, denn ich dachte mir: „Wo seid ihr, liebe Bornaerinnen und Bornaer?“

Nur eine handvoll Bornaer fanden sich zunächst auf dem Volksplatz ein – am späteren Abend sollte ich allerdings eines besseren belehrt werden.

Gut, ich wollte mich von meinem Plan, das Sommerkino des Volksplatzes zu besuchen, nicht abbringen lassen. Kurz an die Abendkasse und einmal fix durch die Security konnte ich auch schon meinen Campingstuhl auf einen der obersten Ränge aufbauen. Schnell noch ein kühles Radler gekauft, betrachtete ich kurz die Ränge: Jede zweite Reihe oder Platz war mit einem roten Kreuz versehen. „Dies ist unser Hygienekonzept und so können wir den Mindestabstand, der gefordert ist, einhalten“, berichtet mir André Plewnia, Vorsitzender des Verein zur Erhaltung und Betreibung des Volksplatzes Borna e. V.

Kurz bevor der Film startete, kamen sie: Ca. 250 Besucher fanden den Weg zum Volksplatz und genossen in einer lauen Sommernacht den Film des Abends. Zwischendurch wehte, immer mal abwechselnd, der Duft von frischem Popcorn oder leckerem Grillgut zu mir herüber – sehr verlockend sag ich Ihnen.

Ich genoss an diesem Abend nicht nur das tolle Wetter, die einmalige Location und entspannte Atmosphäre, sondern konnte mich auch an meine Kindheit erinnern, als wir sehr oft mit dem Jugendclub Gndorf einen Ausflug zum Volksplatz machten. Danke an den Verein für seine unermüdliche, ehrenamtliche Arbeit. Danke an die Sponsoren, die dies so ermöglichen. Endlich wieder jeden Freitagabend Sommerkino – nutzen Sie es!

Tina Neumann

## MIT wählt neuen Vorstand

Die Corona-Krise machte es notwendig, dass die Mitglieder der Mittelstands- und Wirtschaftsunion des Landkreises Leipzig ihre Vorstandswahl unter den derzeit aktuellen Hygieneregeln durchführen mussten. Ein nicht ganz einfaches unterfangen, da mit der 1,50 Meter Abstandsregel nur wenige Räumlichkeiten in Frage kamen. Schließlich wurde man in Wurz fündig und noch dazu bei einem renommierten Traditionsunternehmen. Jens Karnahl, Gesellschafter und selbst Mitglied stellte die Räumlichkeiten der Wutra GmbH zur

Verfügung. Bevor der neue Vorstand gewählt wurde, entlasteten die Mitglieder den alten Vorstand um Hans-Jörg Köhler, der nicht wieder antrat, und dankten für die geleistete Arbeit. Der CDU-Landtagsabgeordnete Kay Ritter wurde zum neuen Kreisvorsitzenden gewählt. Ihm zur Seite stehen Katharina Wagner und Christian Funke als Stellvertreter sowie Alexander Düsterhöft als Schatzmeister. Christine Enenkel und Heike Diebler komplettieren das Team als Beisitzerinnen.

pm



Auf dem Foto zu sehen (v. l. n. r.): Christine Enenkel, Christian Funke, Heike Diebler, Kay Ritter, Alexander Düsterhöft und Katharina Wagner

## Sächsische Mitmach-Fonds

## Preisträger stehen fest

Die Preisträger des Ideenwettbewerbs „Sächsische Mitmach-Fonds“ stehen fest: insgesamt 560 Projektideen aus dem Mitteldeutschen und dem Lausitzer Revier erhalten Preisgelder in Höhe von insgesamt 3,2 Millionen Euro zur Umsetzung ihrer Vorhaben. Die Jurys haben in den vergangenen Wochen 247 Projektideen aus dem Mitteldeutschen Revier sowie 313 Projektideen aus der Lausitz in den verschiedenen Kategorien und Preisstufen ausgewählt.

„In der zweiten Auflage der ‚Sächsischen Mitmach-Fonds‘ ist der Ideenreichtum ungebrochen. Mehr als 1970 Projekt- und Geschäftsideen wurden von Bürgerinnen und Bürgern, von Vereinen und sozialen Trägern, von Schulen und Kitas sowie Kommunen aus dem Mitteldeutschen und dem Lausitzer Revier eingereicht. Alle Projektideen sind Teil eines Strukturwan-

dels, der aus der Mitte der Gesellschaft kommt. Deshalb wollen wir diesen erfolgreichen Wettbewerb auch in Zukunft fortführen“, sagte Staatsminister Thomas Schmidt.

Alle Preisträger werden per E-Mail über den Erfolg ihrer Strukturwandelidee informiert. Eine Übersicht der ausgezeichneten Projekte, der Ideengeber und dem Ort der Umsetzung ist auf der Internetseite der „Sächsischen Mitmach-Fonds“ unter <http://www.mitmachfonds-sachsen.de/preistraeger2020/> abrufbar.

Alle Preisträger aus den Preisstufen „Großprojekte“, „mittlere Projekte“ und „Kleinprojekte“ sowie die prämierten Existenzgründer werden im Herbst 2020 im Rahmen einer Preisverleihung in Dresden ausgezeichnet.

pm, Sächsisches Staatsministerium für Regionalentwicklung

## „Hauptsache, wir haben uns wieder“

### In die Diakonie-Tagespflege Borna ist wieder Leben eingezogen

Auf der Terrasse der Tagespflege Borna steht ein ganzer Eimer voll mit Rosen. Jeder Gast soll eine davon mit nach Hause bekommen – zur Feier des Tages, denn die Diakonie-Einrichtung öffnet jetzt nach 11 langen Wochen endlich wieder ihre Türen. Wegen der Coronavirus-Pandemie musste die Tagespflege ab dem 20. März vorübergehend schließen. Aber das ist nun vorbei. „Ich habe mich so gefreut“, sagt Lona Lübner, eine der Besucherinnen. Sicher, zu Hause ist sie auch ihre Runden spazieren gegangen, hat gelesen und geschrieben, die Kinder kümmern sich. Aber in die Tagespflege zu gehen, sei nun mal „was anderes“, so die 87-jährige: „Man kommt unter Leute, kann sich schön unterhalten – das habe ich am meisten vermisst“. Die Tagespflege sei „das Allerschönste, was es gibt!“

Ein klasse Lob ist das für die Leiterin Cathrin Opitz. Sie und ihre Kolleginnen waren in den letzten Wochen in Altenpflegeheimen und Sozialstationen der Diakonie im Einsatz. Einmal in der Woche ging Cathrin Opitz in die stille, leere Tagespflege, um den Anrufbeantworter abzuhören. Der war jedes Mal voll mit Nachrichten im Tenor von: „Wann geht es endlich wei-

ter?“ Cathrin Opitz rief alle zurück, bat um Geduld und hörte zu. „Vielen Angehörigen hat in der Zeit einfach auch die Entlastung gefehlt“, sagt sie.

Umso mehr freut sie sich, dass die Tagespflege nun wieder öffnen darf. Es läuft zwar ein bisschen anders ab als vorher. Die Frühstücksrunde muss sich jetzt auf 2 Tische verteilen, zwischen den Schlafesesseln für die Mittagsruhe ist Abstand einzuhalten und Desinfektionsmittel stehen überall parat. Aber das nehmen sie und ihre Gäste gern in Kauf. „Hauptsache, wir können öffnen und haben uns wieder“, so Cathrin Opitz, der da alle am Tisch zustimmen.

Die Diakonie-Tagespflege Borna wurde im Juni 2018 gestartet und bietet 16 Plätze für Senioren, die Unterstützung, Geselligkeit, Abwechslung und Ansprache suchen. Die Gäste werden morgens von zu Hause abgeholt und nachmittags wieder zurückgebracht. Finanziert wird der Besuch über die Pflegekasse, die Gäste zahlen einen Eigenanteil für das Essen u. a. „Wir helfen gern bei der Antragstellung“, sagt Cathrin Opitz. Es sind noch Plätze frei.

*pm, Diakonie Leipziger Land*



#### „genialsozial – Deine Arbeit gegen Armut“

In 15 Jahren „genialsozial“ hat sich jedes Mal aufs Neue gezeigt: Auch der kleinste Betrag kann Großes bewirken, wenn er von Vielen gegeben wird. Jeder Euro ist ein wichtiger Euro, wenn er Kindern und Jugendlichen zugutekommt, die in besonderer Weise von Armut und Benachteiligung bedroht sind.

Aus diesem Grund ruft die Sächsische Jugendstiftung dieses Jahr zu einer ungewohnten Form des Engagements auf. Seit 12.06.2020 kann unter [www.99funken.de/genialsozial](http://www.99funken.de/genialsozial) finanziell unterstützt oder gespendet werden. Für alle, die helfen möchten, haben sich die Verantwortlichen ein tolles Dankeschön ausgedacht. Die gesammelten Gelder werden Kindern und Jugendlichen in Sachsen zugutekommen, um den Nachwehen der Krise etwas entgegenzusetzen zu können.

Zum Aktionstag am 14.07.2020 werden zudem Menschen, die „genialsozial“ jedes Jahr unterstützen, zu Wort kommen. Eltern, Lehrkräfte, Arbeitgeber\*innen, Ehrenamtliche, Schüler\*innen, Politiker: Engagierte Sachsen eben, deren Wirken die Sächsische Jugendstiftung sichtbar machen will.

Wer mitmachen, spenden oder Unterstützung erfragen möchte, findet alle wichtigen Informationen unter: [www.genialsozial.de](http://www.genialsozial.de).

„genialsozial“ ist ein Programm der Sächsischen Jugendstiftung mit inhaltlicher Unterstützung des Entwicklungspolitischen Netzwerks Sachsen e.V.

*pm*

## Ehrenamtspreis 2020

### Zu ehrende Bürgerinnen und Bürger gesucht

Die Ausübung eines Ehrenamts fordert von der oder dem Ausführenden sehr viel ab. Oftmals wird die eigene Freizeit in den Hintergrund gestellt, um sich mit ganzer Kraft der ehrenamtlichen Aufgabe zu widmen.

Um diese Bereitschaft und die oftmals langjährige und intensive Arbeit wertzuschätzen und zu ehren, möchte der Landkreis Leipzig wieder verdienstvolle Bürgerinnen und Bürger für ihre geleistete ehrenamtliche Tätigkeit im Jahr 2020 auszeichnen. Der Preis wird anlässlich des Neujahrsempfanges 2021 durch den Landrat überreicht.

Der Ehrenamtspreis wird an Einzelpersonen vergeben, die sich in folgenden Bereichen engagieren:

- Brand- und Katastrophenschutz Rettungsdienst
- Jugend
- Soziales
- Sport
- Gesellschaft/Politik/Wirtschaft
- sonstige Vereine.

**Kennen Sie eine Person, die sich mit grenzenloser Tatkraft engagiert?**

Die Vorschläge für den Ehrenamtspreis können durch jede natürliche oder juristische Person, jedoch nicht für sich selbst, eingereicht werden. Bitte nutzen Sie das auf der Homepage des Landkreises Leipzig unter dem Suchbegriff „Ehrenamtspreis“ zur Verfügung stehende Formular. Für eine kostenfreie Zusendung wenden Sie sich bitte an Frau Silke Benndorf (03433 241 1014), Herrn Thomas Klewe (03433 241 1013) oder per Mail an [kreistagsbuero@lk-l.de](mailto:kreistagsbuero@lk-l.de).

Ihren Vorschlag senden Sie bitte bis zum 30.09.2020 (Poststempel oder E-Mail-Eingang) an:

Landratsamt Landkreis Leipzig  
Büro des Landrates / Büro Kreistag  
Stauffenbergstraße 4  
04552 Borna

*pm, Landkreis Leipzig*

## Lauft Eure eigene 7-Seen-Wanderung!



Trotz Absage der diesjährigen 7-Seen-Wanderung, gibt es nun die Möglichkeit unter dem Hashtag #meine7SW2020 individuell zu wandern und ein Finisherpaket mit Medaille, Urkunde, Wanderbutton und vielen Goodies zu erhalten.

„Die Idee dabei ist ganz simpel: Jeder kann entweder eine von unseren einunddreißig 7-Seen-Wanderstrecken oder seine ganz eigene Wanderroute laufen, wann und wo er möchte und erhält von uns einen prall gefüllten Wanderbeutel“, erklärt Henrik Wahlstadt, Vereinsvorsitzender des Sportfreunde Neuseeland e.V. Die Idee zu diesem Format kam im Zuge der Absage der 17. 7-Seen-Wanderung, welche vom 8. bis 10. Mai wieder tausende Wanderfreunde aus ganz Deutschland angezogen hätte. „Wir haben lange über einer Alternative zur endgültigen Absage gegrübelt und wollten den Wanderfans einen Ausgleich und vor allem eine Perspektive in dieser chaotischen Zeit geben“, fügt Wahlstadt hinzu. Bisher haben sich über 1.000 Wanderfans für das Finisherpaket entschieden. Geplant ist sogar eine 7-Seen-Wanderung im rund 18.284 km entfernten Neuseeland, am anderen Ende der Welt. Dort möchte Daniel Triebisch, gebürtiger Leipziger, der nun in Neuseeland ansässig ist, seine eigene Wanderung laufen. „Da ich seit über 10 Jahren nicht mehr in meiner Heimat lebe, freue ich mich natürlich wie verrückt durch diese ungewöhnliche Aktion, ein Teil der größten Wanderserie Sachsens sein zu dürfen“, so schildert Daniel und hat seine Wanderstiefel bereits geschnürt.

Wer sich gern anmelden möchte, der kann hier Schritt für Schritt nachlesen wie es geht:

- bis zum 31. August 2020 unter [www.7seen-wanderung.de](http://www.7seen-wanderung.de) anmelden
- eine von 31 Wanderungen mit der passenden Streckenlänge oder eine eigene Strecke wählen
- bis zum 31.10.2020 wandern
- einen Screenshot von der aufgezeichneten Strecke oder Fotos an [info@7seen-wanderung.de](mailto:info@7seen-wanderung.de) senden
- sich über das tolle 7SW-Finisherpaket freuen

Im Finisherpaket sind unter anderem ein stylischer Wanderbeutel, ein Button der Tour, eine Urkunde, eine Finisher-Medaille und noch zahlreiche weitere Überraschungen vieler Sponsoren enthalten. Außerdem gibt es noch die Möglichkeit die 7-Seen-Wanderungs-Rettungstasse und/oder eins der hübschen auberginefarbenen 7-Seen-Wanderungs-Shirts zu bestellen. Alle Einnahmen gehen zugunsten des Vereins Sportfreunde Neuseeland und dienen dem Erhalt der 7-Seen-Wanderung. Im nächsten Jahr findet das Event vom 7.- 9. Mai 2021 statt.

*pm, Sportfreunde Neuseeland e. V.*

# KulturGUIDE

## Juni / Juli

### Ausstellungen

**bis 31.07.2020**

**Blauer Reiter in Borna**

Vor 100 Jahren wurde damit begonnen, das siebzig Jahre in Borna stationierte Königlich-Sächsische Karabinier-Regiment aufzulösen.

*Borna, Museum*

**bis 31.07.2020**

**Espenhain – Innenansichten eines Kombinates**

Sonderausstellung mit Werksfotografien aus dem VEB Braunkohlenveredelung Espenhain

*Borna, Museum*

### Kirche

*Christen in Borna*

*Abtsdorfer Straße 15*

- sonntags, 10.30 Uhr  
Christen-Treffen
- mittwochs, 18 Uhr,  
Bibelstunde
- *jeden 3. Freitag im Monat, 19 Uhr*  
Singen - Feiern - Beten

*Kath. Gemeinde St. Joseph Borna*

- Mo. 18.00 Uhr, Glockenschlag  
Gottesdienst mit anschließender  
Diskussionsrunde
- Di. 09.00 Uhr, Heilige Messe
- Do. 18.15 Uhr, Stille Anbetung
- Do. 19.00 Uhr, Heilige Messe
- So. 10.30 Uhr, Heilige Messe

*Stadtkirche St. Marien*

- Frauenkreis einmal monatlich  
montags, 19.30 Uhr
- Männerkreis einmal monatlich  
donnerstags, 18.00 Uhr

### Kinder/Jugend

*Mediothek Borna, Kinderbibliothek*  
**jeden Sonnabend | 10.00 Uhr**  
Vorlesezeit (für Kindergartenkinder) mit den Vorlesepaten

*Freizeitzentrum Borna*

**Mo, Mi, Fr | 13.00 – 19.00 Uhr**  
**Di, Do | 09.00 – 19.00 Uhr**  
Wieder geöffnet

Auch im Freizeitzentrum gilt ein Hygienekonzept, das Mitbringen einer Mund-Nasen-Abdeckung ist

### Street Food Festival 2020



Da werden Urlaubserinnerungen wach ... Das Street Food Festival entführt die Besucher auf eine kulinarische Reise quer durch viele Länder und Kontinente. Traditionelle Speisen aus aller

Welt können mit der Familie und Freunden probiert werden. Flanieren Sie durch die Garküchen der Welt und erleben den herrlichen Duft von exotischen Gewürzen und Frischgebackenem. All das wird es in Kombination mit einer exklusiven Auswahl der angesagtesten Craft Beer Sorten geben. Egal, ob kleine Brauereien aus der Region, oder exotische internationale Variationen.

Natürlich wird an diesem Wochenende auch auf die Hygiene- und Abstandsregeln geachtet.

Wann: Freitag, 26.06.2020 14.00 – 22.00 Uhr  
Samstag, 27.06.2020 11.00 – 22.00 Uhr  
Sonntag, 28.06.2020 11.00 – 20.00 Uhr

Wo: Alte Messe, 04103 Leipzig  
[www.streetfood2020.de](http://www.streetfood2020.de)

*pm, Crowd Event GmbH*

empfohlen. Außerdem wird eine Besucherliste geführt, um eventuelle Infektionsketten nachzuvollziehen. Momentan kein Verkauf von Snacks und Getränken

### Freizeit

**jeden Freitag | 21.45 Uhr**  
Open-Air Sommerkino  
Volksplatz, Borna

**25.06. | 12.00 – 14.00 Uhr**  
Mitmachküche  
Kartoffeln mit Kräuterquark  
Um Voranmeldung an [info@nabu-zukunftsgarten.de](mailto:info@nabu-zukunftsgarten.de) oder 0176 12333144 wird gebeten  
Projektwiese von Zukunftsgärtner(n), Borna Gnadorf



Termin- und Programmänderungen vorbehalten. Ein Anspruch auf Vollständigkeit besteht nicht. Alle Angaben ohne Gewähr.

### Randhir unterwegs

#### Lippenbärenjunge wächst und gedeiht



Aufgeweckt und bereits mit großem Aktionsradius unterwegs ist der fünf Monate alte Lippenbärenjunge Randhir, der am Weihnachtstag in der Lippenbärenschlucht zur Welt kam. Bisher war vor allem

die rückwärtige Anlage sein Revier, doch seit ein paar Tagen erobert er nun zeitweise zunehmend die große Freianlage im Besucherbereich. Teilweise wagemutig werden die Kletterbäume erklimmen, spielerisch die Schaukel probiert und akrobatisch die Hügel der Anlage untersucht. Die äußerst fürsorgliche Mutter Rachana (9) hat stets ein wachsames Auge auf ihren Spross, der sich gut entwickelt hat. Vater von Randhir ist Subodh (11), der zusammen mit Rachana im Jahr 2013 im Rahmen eines interkontinentalen Austausches aus Indien in den Zoo Leipzig kam, um die genetische Vielfalt der europäischen Population zu bereichern.

Quelle: [www.zoo-leipzig.de](http://www.zoo-leipzig.de)

**27.06. | 17.00 Uhr**  
PLAN-B #FCR CRN  
Volksplatz, Borna

**02.07. | 15.00 – 16.00 Uhr**  
Herstellung von Kräuterölen und Kaltauszügen  
Von Kräuterölen für die Mitmachküche bis zu Ölen zum Lindern von Sonnenbrand.  
Um Voranmeldung an [info@nabu-zukunftsgarten.de](mailto:info@nabu-zukunftsgarten.de) oder 0176 12333144 wird gebeten  
Projektwiese von Zukunftsgärtner(n), Borna Gnadorf

### Aus der Region

**12.06. – 12.07.2020**  
Dinosaurier in Leipzig  
Europas spektakulärste mobile Dinosaurier-Erlebnis-Ausstellung  
Mo, Do, Fr 14.00 – 19.00 Uhr  
Sa, So 11.00 – 18.00 Uhr  
Bayerischer Bahnhof, Leipzig

**26.06. – 28.06.**  
Street-Food-Festival  
Speisen aus aller Welt  
Alte Messe, Leipzig

**04.07. – 12.07.**  
18. Leipziger Hörspielsommer  
Richard-Wagner-Hain, Leipzig

## Saisonstart im Kanupark Markkleeberg



### Rafting 2020: Wildes Abenteuer im 6er-Boot

Bedingt durch die Corona-Situation musste der Saisonstart im Kanupark um drei Wochen verschoben werden. Entsprechend der aktuellen Regeln und Vorgaben seitens der Landesregierung wurden nun die Angebote angepasst: „Wildwasser-Rafting in großen Gruppen mit unbegrenzt vielen Personen ist derzeit aufgrund der Kontaktbeschränkungen und Abstandsregelung nicht wie üblich durchführbar“, sagt der Leiter des Kanuparks, Christoph Kirsten. „Daher bieten wir im Rafting-Segment bis auf Weiteres und in begrenzter Anzahl ausschließlich das Buchen von Booten für sechs Gäste und einen Raftguide an.“ Nach den aktuell geltenden Bestimmungen darf die Besatzung aus maximal zwei verschiedenen Hausständen bestehen. Auch mit dem Partner und der Partnerin sowie mit Personen, für die ein Sorge- oder Umgangsrecht besteht, kann zusammen gefartet werden. „Rafting 2020“ ist also ideal für einen Familienausflug der besonderen Art oder für Wohngemeinschaften, die gemeinsam etwas erleben möchten!

Die Rafting-Erlebnisse beginnen mittwochs und freitags um 16 Uhr und 17 Uhr sowie sonnabends und sonntags 10 Uhr, 11 Uhr und 13.30 Uhr.

### Wasserspaß 2020: Wellensurfen und Kajakfahren

Auch Wellenreiter sind in diesem Jahr im Kanupark willkommen: Gebucht werden können Surf-Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene sowie Profi-Wellensurfen.

Für Kajakfahrer hält der Kanupark verschiedene Angebote bereit: In der Wildwasser-Kajak-Schule finden Grundkurse und Einzeltrainings statt. Erfahrene Paddler mit umfassenden Kenntnissen im Wildwasser können sich allein im Kanal austoben.

Auf seiner Homepage informiert der Kanupark ausführlich zu den in der Saison 2020 buchbaren Angeboten, auch die Termine sind ersichtlich. Zudem wird hier über die aktuell geltenden Hygienevorschriften und Verhaltensregeln informiert.

„Für uns alle ist das eine ungewohnte Situation und wir bedauern, dass wir momentan unsere Wildwasser-Touren nicht wie in den Vorjahren durchführen können. Wir sind uns jedoch sicher, dass die Gäste dennoch bei uns unvergessliche Stunden mit jeder Menge Spaß haben werden!“, sagt Christoph Kirsten. „Sobald es die gesetzlichen Lockerungen erlauben, werden wir unsere Angebote natürlich entsprechend der Möglichkeiten anpassen und ausweiten.“

Alle Informationen zum Kanupark und zu den Angeboten sind unter [www.kanupark-markkleeberg.com](http://www.kanupark-markkleeberg.com) zu finden.

pm, Kanupark Markkleeberg

## Hinweis zum Harthsee

Wir möchten darauf hinweisen, dass der „Harthsee“ ein privates Gewässer ist. Aus Haftungsgründen erfolgen das Betreten des Geländes und das Baden ausschließlich auf eigene Gefahr. Bei einer widerrechtlichen Nutzung oder bei einem ungebührlichen und ordnungswidrigen Verhalten (bspw. illegale Müllentsorgung, randalieren, das motorisierte Befahren des Geländes, Ruhestörung, offenes Feuer, wildes Zelten und dergleichen) werden gegebenenfalls auch rechtliche Schritte eingeleitet. Den Anweisungen der durch uns autorisierten Personen ist Folge zu leisten, um dadurch die Ordnung und Sicherheit aufrechtzuerhalten.

*Die Eigentümer*

## Unternehmensbesuch bei Thermic Energy



Eine Erweiterung seiner Produktionsfläche um eine weitere Halle plant das Bornaer Unternehmen Thermic Energy an seinem Standort am Zedtlitzer Dreieck. Darüber informierten die beiden Geschäftsführer Rafael Zeller und Tobias Schönfeld am Freitag, dem 05. Juni Oberbürgermeisterin Simone Luedtke und Landrat Henry Graichen bei einem Unternehmensbesuch vor Ort. Im Bereich regenerativer Energien produziert Thermic Energy verschiedenste Produkte. Dazu gehören Speicher in unterschiedlichen Größen aber auch komplette Energiesysteme. Ein wesentlicher Vorteil des Bornaer Unternehmens ist die Tatsache, dass die Anlagen komplett in Eigenregie hergestellt werden und das Werk deshalb nicht auf Zulieferer angewiesen ist. Aufgrund der guten wirtschaftlichen Lage sucht das Unternehmen ständig Metallbauer aber auch handwerklich begabte Quereinsteiger.

## Wiedereröffnung & Reparatur des Jahnbades

Nach der behördlich angeordneten Schließung aufgrund der Maßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus ist das Jahnbad Borna seit Freitag, dem 12. Juni wieder im eingeschränkten Betrieb für Besucherinnen und Besucher geöffnet. Ein durch das Gesundheitsamt bestätigtes Hygienekonzept legt dabei die Rahmenbedingungen fest. Danach sind das Schwimmen sowie auch der Besuch der Saunen mit Einschränkungen wieder möglich. Besonderen Wert muss in diesem Zusammenhang auf die Einhaltung der derzeit gültigen Abstands- und Hygieneregeln für öffentliche Bäder gelegt werden.

Aufgrund der behördlich angeordneten Schließung besteht für Inhaber einer Jahreskarte die Möglichkeit, deren Nutzungsdauer beim Personal des Jahnbades um drei Monate verlängern zu lassen. Am 13. Juli – eine Woche vor den Sommerferien – starten die unbedingt not-



wendigen Reparaturen im Bereich der Schwimmhalle sowie der Duschräume. Aus diesem Grund muss das Jahnbad ab diesem Zeitpunkt wieder geschlossen werden. Im Zuge dessen werden beinahe alle Fliesen um die Becken und in den Duschen ausgetauscht sowie der gesamte Bereich neu abgedichtet. Außerdem ist der Austausch der Duscharmaturen geplant. Planmäßig kann das Jahnbad nach Abschluss aller Reparaturen ab Mitte September wieder zu den regulären Öffnungszeiten besucht werden.

## Medizinische Schutzausrüstung aus Vietnam



Am Flughafen Leipzig landete am Freitag, dem 29. Mai eine Maschine der Vietnam Airlines. An Bord hatte sie medizinische Ausrüstung – unter anderem eine umfangreiche Spende der Hoa Lam Group an die Invest Region Leipzig. Dazu gehören 100.000 medizinische Atemmasken und 50.000 Community-Masken, 10.000 medizinische Handschuhe und außerdem Corona Testkits. Weitere Ausrüstung an Bord des Flugzeuges beschafften die Sana-Kliniken Leipziger Land im Auftrag des Sana Konzerns für alle Sana Kliniken in Deutschland. Dies ist das Ergebnis internationaler Partnernetzwerke und kam durch die Kooperation zwischen der vietnamesischen Unternehmensgruppe und unserer Sana Klinik zustande. Die Partnerschaft besteht seit 2019, seitdem fanden bereits zwei Besuche vietnamesischer Delegationen in unserer Region

statt und es ist geplant, das Projekt in Zukunft deutlich auszubauen – zum Beispiel in Form eines Austausches von Fachkräften, der Ausbildung vietnamesischer Auszubildender in Krankenhäusern, Kliniken und Pflegeeinrichtungen der Region Leipzig und natürlich auch wissenschaftlichen und fachärztlichen Knowhows.

Zum Übergabetermin am Flughafen waren unter anderem der Vietnamesische Botschafter, S. E. Dr. Nguyen Minh Vu, der Geschäftsführer der Sana Kliniken Leipziger Land, Cord Meyer, die Landräte der Landkreise Leipzig und Nordsachsen, Henry Graichen und Kai Emmanuel, der Präsident der Industrie und Handelskammer zu Leipzig, Kristian Kirpal, der Geschäftsführer der Invest Region Leipzig, Michael Körner sowie Oberbürgermeisterin Simone Luedtke erschienen.

## Sanierung der Leipziger Straße kann starten

Mit Eingang des Fördermittelbescheides in Höhe von rund 1,3 Millionen Euro gehen die Vorbereitungen zur Sanierung und dem grundhaften Ausbau der Leipziger Straße in die heiße Phase.

An der Gemeinschaftsmaßnahme beteiligen sich neben der Großen Kreisstadt Borna auch der Zweckverband Wasser/Abwasser Bornaer Land (ZBL) und die Städtische Werke Borna Netz GmbH (SWB Netz).

Für die Arbeiten fallen Gesamtkosten von rund 2,43 Millionen Euro an. Der Anteil der Stadt Borna beträgt rund 1,65 Millionen Euro, der des ZBL beträgt circa 622.000 Euro, die Kosten für die SWB Netz belaufen sich planmäßig auf rund 155.000 Euro.

Im Zuge der Sanierung erneuert der ZBL 18 Abwasser- und 25 Trinkwasserhausanschlüsse, verlegt eine neue Trinkwas-

serleitung sowie einen neuen Regenwasserkanal. Die SWB Netz nehmen parallel Arbeiten an der Gasleitung vor.

„Außerdem erfolgt in unserem Auftrag der Einbau von rund 6.600 Quadratmetern neuen Asphalts, wir setzen insgesamt 3.340 Meter Borde aus Beton und Granitstein neu und verlegen 3.600 Quadratmeter Betonpflaster“, erläutert Oberbürgermeisterin Simone Luedtke.

„Neben dem eigentlichen Straßenbau planen wir auch den Ausbau bestehender Gehwege und komplettieren die Geh- und Radwegverbindung zwischen unserem Ortsteil Zedtlitz und der Stadt Borna als straßenbegleitende Strecke“, so die Oberbürgermeisterin weiter.

Diese Maßnahme wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushaltes.

## Unser Dorf zukunftsfähig gestalten

Auch in diesem Jahr lobt die Lokale Aktionsgruppe (LAG) Südraum Leipzig e.V., unter dem Titel „Unser Dorf zukunftsfähig gestalten“, wieder einen Ideenwettbewerb aus. Im Zeitraum zwischen 15.06.2020 und 31.07.2020 können Sie Beiträge Ihres gemeinschaftlichen bürgerschaftlichen Engagements bei der LAG einreichen.

Beteiligen können sich Vereine und Initiativen mit konkreten Projekten oder Projektideen zum Thema einer für alle sichtbaren Dorfgestaltung und -verschönerung, die das Dorf selbst und das Leben darin attraktiver machen. Gefragt sind Ideen und Projekte, die Vereine, Bürgerinitiativen, ehrenamtliche Organisationen oder sonstige Interessengruppen entwickeln, planen oder bereits umgesetzt haben. Wichtig ist die Herausstellung eines deutlich erkennbaren Mehrwerts für ein Dorf, die Kommune und/oder unsere Region. Die Preisträger werden durch eine Jury gewählt. Das Ergebnis wird im Herbst bekannt gegeben.

### Inhalt des Wettbewerbs

Ergreifen Sie die Initiative und schildern uns Ihre kreativen Ideen! Was wollen Sie für die Zukunft Ihres Lebensumfeldes tun? Das können farbenfrohe Gestaltungselemente sein oder die Aussaat von Blumensamen auf ungenutzten Flächen, die bisher noch nicht so recht ins Dorfbild passen oder Aktionen, die das Dorfleben attraktiver machen und den Zusammenhalt stärken oder auch Aktivitäten, um dem Klimawandel etwas entgegenzusetzen.

Die besten Einreichungen werden wie folgt prämiert:

- 1. Platz: 1.500 EUR
- 2. Platz: 1.000 EUR
- 3. Platz: 750 EUR

Der Wettbewerbsbeitrag ist bei der LAG postalisch oder digital bis zum 31.07.2020 einzureichen:

Lokale AktionsGruppe (LAG)  
Südraum Leipzig e.V.  
Raschwitz Str. 31  
04416 Markkleeberg  
Tel.: 0341 3533210  
E-Mail: lag@suedraumleipzig.de

Das Beteiligungsformular und die Teilnahmebedingungen sind auf <https://suedraumleipzig.de/> abrufbar.



## Einladung zum Tag der offenen Baustelle an der Grundschule Borna West

„Seit dem Sommer des letzten Jahres laufen nach einer langen Vorbereitungsphase unter laufendem Schul- und Hortbetrieb die Arbeiten zur Sanierung der Grundschule Borna West. Zahlreiche Arbeiten an der Fassade des Gebäudes sind bereits abgeschlossen oder stehen kurz vor der Vollendung. Im Inneren der Schule steht der erste von insgesamt drei Bauabschnitten kurz vor der Vollendung.“

Über den aktuellen Stand der Arbeiten sowie den weiteren geplanten Bauablauf möchten wir alle Interessierten gern vor Ort informieren. Zu diesem „Tag der offenen Baustelle“ bietet sich auch die Möglichkeit, direkt mit dem zuständigen Planer, Steffen Beier vom Büro Beier – Steiner Architekten und Ingenieure und mir ins Gespräch zu kommen“, so Oberbürgermeisterin Simone Luedtke.

Am Sonnabend, dem 04. Juli ab 10.00 bis 12.00 Uhr sind die Pforten der Schule für

alle Neugierigen geöffnet. Zuerst möchten wir gemeinsam mit Ihnen die Baustelle besichtigen und über den Baufortschritt sowie die nächsten geplanten Maßnahmen informieren. Anschließend stehen wir Ihnen Rede und Antwort. Wir freuen uns auf zahlreiche Besucher“, so die Oberbürgermeisterin weiter.

Aufgrund der aktuellen Situation und um eine weitere Verbreitung des Coronavirus zu verhindern, ist der Zutritt zum Gebäude nur mit einer Mund-Nasen-Bedeckung gestattet. Außerdem bitten wir alle Besucher, die notwendigen Abstands- und Hygieneregeln zu beachten. Personen mit COVID-19 verdächtigen Symptomen dürfen an der Veranstaltung nicht teilnehmen.

Wann: Sonnabend, 04. Juli 2020,  
10.00 – 12.00 Uhr

Wo: Grundschule Borna West,  
Deutzener Straße 25, 04552 Borna



# Bürgerumfrage

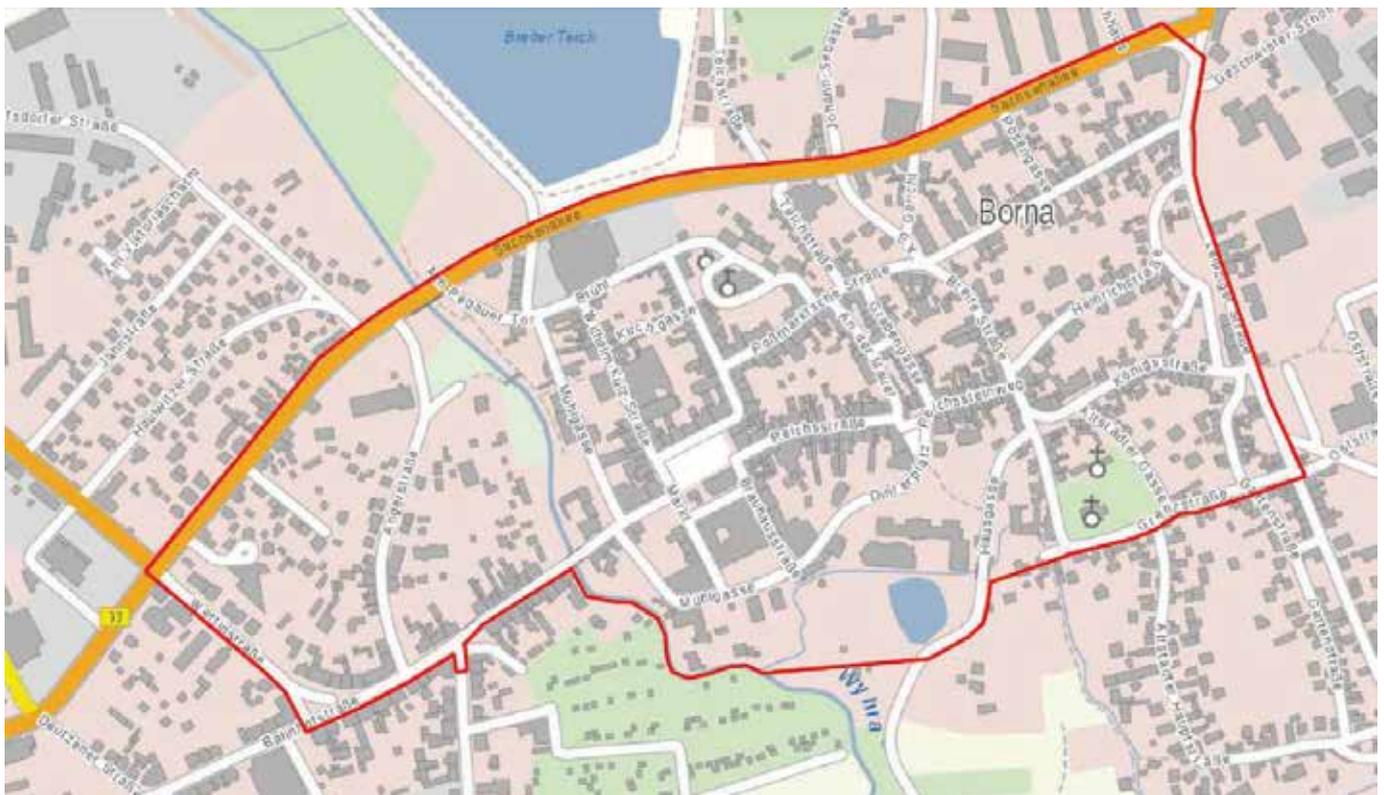
## Verkehrssituation Innenstadt Borna

**Liebe Bürgerinnen und Bürger,**

unsere Innenstadt ist der Ort, an dem die meisten Bürger und Gäste unserer Stadt zusammentreffen. Das bedeutet viel Verkehr: Ob mit dem Auto, dem Fahrrad, zu Fuß, dem Bus, dem Elektromobil, dem Rollstuhl oder anderen Verkehrsmitteln, alle möchten möglichst schnell zum Ziel in der Innenstadt gelangen. Viele unterschiedliche Wünsche treffen aufeinander: Gute Erreichbarkeit, Parkplätze für Anwohner und Besucher, Sicherheit für Fußgänger und Radfahrer usw.

Die Stadtverwaltung arbeitet seit Jahren daran, für alle Verkehrsteilnehmer die Verkehrssituation zu verbessern. Aufgrund der unterschiedlichen Anforderungen und Wünsche sowie der begrenzten Flächen in der Innenstadt kann nicht für alle Verkehrsteilnehmer eine optimale Lösung gefunden werden. Oft müssen gegensätzliche Interessen abgewogen und ein Kompromiss gefunden werden.

Um überprüfen zu lassen, ob weitere Verbesserungen möglich sind, hat die Stadt Borna die Erarbeitung eines Verkehrskonzeptes für die Innenstadt beauftragt. Untersucht wird das rot umrandete Gebiet:



Quelle Kartengrundlage: Geoportal Sachsenatlas, Ergänzungen: die STEG Stadtentwicklung GmbH, 2019

### Ihre Meinung ist gefragt!

Damit möglichst viele Ideen und Wünsche im Verkehrskonzept überprüft werden können, bitten wir um Ihre Meinung. Beteiligen Sie sich an der Umfrage und beantworten Sie die nachfolgenden Fragen.

Wir bedanken uns, dass Sie sich die Zeit nehmen. *Die Ergebnisse der Befragung werden veröffentlicht. Näheres wird im Stadtjournal/Amtsblatt und auf der Homepage der Stadt bekannt gegeben.*

**Allgemeine Fragen**

**1. In welchem Ortsteil von Borna wohnen Sie? \***

- Stadt Borna       Eula       Zedtlitz/Raupenhain       Gestewitz/Haubitz/Kesselshain  
 Neukirchen       Wyhra       Thräna/Blumroda       Ich wohne nicht in Borna.

**2. Wie alt sind Sie? \***

- unter 18 Jahre       18 bis unter 40       40 bis unter 65       65 und älter       keine Angabe

**Verkehrssituation Innenstadt Borna**

**3. Wie beurteilen Sie die Veränderung der Verkehrssituation der Innenstadt in den letzten 10 Jahren? \***

- sehr positiv       eher positiv       neutral       eher negativ       sehr negativ

**4. Sie möchten in die Innenstadt, welches Verkehrsmittel wählen Sie normalerweise? \*** (Wenn Sie in der Innenstadt wohnen: Welches Verkehrsmittel wählen Sie, um ein Ziel dort zu erreichen?)

- Pkw       Fahrrad       öffentlicher Bus       zu Fuß       sonstiges

**5. Bitte bewerten Sie die folgenden Themen der Verkehrssituation der Innenstadt mit Schulnoten \*** (von 1 = sehr gut bis 6 = ungenügend).

	1	2	3	4	5	6	keine Angaben
Straßenzustand	<input type="radio"/>						
Öffentliches Parkplatzangebot	<input type="radio"/>						
Öffentliches Busangebot <i>unter der Woche</i>	<input type="radio"/>						
Öffentliches Busangebot <i>am Wochenende</i>	<input type="radio"/>						
Fußwege	<input type="radio"/>						
Radwege	<input type="radio"/>						
Abstellmöglichkeiten Fahrräder	<input type="radio"/>						
Barrierefreiheit im öffentlichen Raum	<input type="radio"/>						

**6. Wo sind Gefahrenpunkte für Fußgänger und Fahrradfahrer? Bitte Tragen Sie diese auf der umseitigen Karte mit einem Kreuz (X) für Fußgänger und einem „Rad“ (O) für Radfahrer ein.**

**7. Welche 3 Maßnahmen schlagen Sie vor, um die Verkehrssituation der Innenstadt zu verbessern?**

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

**8. Was gefällt Ihnen an der heutigen Verkehrssituation der Innenstadt?**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Rückgabe der Fragebögen**

per Post/Fax/Mail oder in den Briefkasten des Rathauses Borna **bitte bis spätestens 10.07.2020**.  
 Mail: fd23@borna.de, Fax: 03433/873-229, Post: Stadt Borna, Fachdienst 23, Markt 1, 04552 Borna

Alle Daten werden anonymisiert ausgewertet. Die Ergebnisse werden veröffentlicht.

**Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!**

\* Zutreffendes bitte ankreuzen!

Die Mediothek, das Museum, das Archiv und das Stadtkulturhaus sind wieder geöffnet und freuen sich auf Sie. Informationen rund um die Einrichtungen finden Sie auf den jeweiligen Homepages.  
[www.stadtkulturhaus-borna.de](http://www.stadtkulturhaus-borna.de)  
[www.mediothek-borna.de/](http://www.mediothek-borna.de/)  
[www.museum-borna.de](http://www.museum-borna.de)

### Aus der Mediothek

Aktuelle Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag:  
10.00 bis 18.00 Uhr

Samstag: 9.00 bis 12.00 Uhr

Die Fahrbibliothek ist seit dem 02. Juni 2020 wieder unterwegs. Allerdings sind auch hier die bekannten Hygienestimmungen einzuhalten.

### Aus dem Archiv

Auch das Archiv kann besucht werden. Termine werden nach telefonischer Anmeldung vergeben.  
Tel.: 03433-200283

### Aus dem Museum

Aktuelle Öffnungszeiten

Dienstag - Donnerstag: 10.00 - 13.00 Uhr  
Samstag und Sonntag: 14.00 - 17.00 Uhr  
Die Sonderausstellung „Blaue Reiter in Borna - 1849 bis 1919“ und die Fotoausstellung „Espenhain - Innenansichten eines Kombinats“ können noch bis 31. Juli besucht werden.

### Objekt des Monats Juni

Herren-Taschenuhr

Maße: Durchmesser 5,4 cm

Material: Gold Doublé

Entstehungszeit: 1912

Hersteller: Waltham Philadelphia Watch Case Co.

Diese Herren-Savonnette enthält auf der Rückseite folgende Gravur: „Dem scheidenden Haushofmeister Hagelstein. Das Offizierscorps des Carabinier Regiments.“ Heinrich Adolf Hagelstein war von 1894 bis 1912 Haushofmeister beim Königlich Sächsischen Karabinier-Regiment in Borna.



Zur Zeit ist dieses Objekt und viele andere zur Geschichte des Karabinier-Regiments in der Sonderausstellung „Blaue Reiter in Borna - 1849 bis 1919“ - verlängert bis zum 31. Juli 2020 - im Museum der Stadt Borna zu sehen.

Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen, ihre Erinnerungen, ihre Geschichten, ihre Bilder zu diesem Objekt zu teilen und sie dem Museum zu schicken ([museum@borna.de](mailto:museum@borna.de)).

## Geplante Veranstaltungen in der 2. Jahreshälfte

Ab 13. Juli

### Mediothek

#### Buchsummer Sachsen

Der Buchsummer Sachsen - DIE Ferien-Aktion für Jugendliche von 11 bis 16 Jahren! Mit über 100 brandneuen Büchern fällt am 13. Juli in der Mediothek der Startschuss für den Buchsummer 2020. Ob Fantasyroman, Thriller, Lovestory oder Comic - wer es schafft 3 Bücher zu lesen, wird am Ende des Buchsummers mit einem Zertifikat belohnt.

Mi / 01. Juli / 18.00 Uhr

### Stadtkulturhaus

Kulturhistorischer Vortrag von

Joachim Krause

„Als der Weltkrieg in unsere Dörfer kam“



Fast 100 Jahre lag die „Kriegschronik“ der Dörfer Schönberg, Köthel und Pfaffroda im Kirchen-Archiv. Auf vierhundert Seiten hatte der damalige Pfarrer Alfred Naumann die Jahre des Ersten Weltkriegs dokumentiert. In der Veranstaltung soll das Geschehen noch einmal lebendig werden, dargestellt anhand von gelesenen Texten und von Bildern.

Sa / 18. Juli / 20.00 Uhr

### Stadtkulturhaus

#### Thomas Stelzer & Friends

„Let's Fats - Our Tribute To Fats Domino“  
Thomas Stelzer's Musik kommt locker und groovy daher. Seine sanft-raue Bluesstimme begleitet er selbst auf dem Klavier. Gemeinsam mit seiner Band spielt er gemütliche und gutgelaunte Blues- und Boogie-Stücke.

So / 13. September / 13.00 Uhr

### Museum Borna

#### Tag des offenen Denkmals

Führung „Zwiebelhaus und Feuerriegel Einsichten und Aussichten“ mit der Museumspädagogin Almut Zimmermann.

So / 25. Oktober / 17.00 Uhr

### Stadtkulturhaus

#### Operetten Revue

Ein prickelnder Operettencocktail mit Wiener Charme, ungarischem Temperament und Walzermelodien, gewürzt mit feurigen Csárdásklängen und Berliner Witz & Humor.

Sa / 07. November / 16.00 Uhr.

### Mediothek

#### Wiener Kino-Café mit Kurzfilmen von Buster Keaton

Der Ausnahmekünstler Ralph Turnheim, der einzige Stummfilmregisseur Deutschlands, stellt mit seiner neuesten Filmversion erneut sein Können unter Beweis und begeistert damit sein Publikum.

Sa / 28. November / 19.30 Uhr

### Stadtkulturhaus

#### WATERLOO - The ABBA Show

A Tribute to ABBA mit ABBA Review



Ein Rückblick auf die musikalischen Meilensteine der Weltkarriere des schwedischen Quartetts.

**Hinweis: Auf Grund der aktuellen Lage kann es leider immer noch zu Absagen oder Terminverschiebungen kommen. Vergewissern Sie sich bitte vorab bei den jeweiligen Veranstaltern, ob die Termine stattfinden.**

Kartenbestellungen und -verkauf:

Tourist- und Stadtinformation

Markt 2, 04552 Borna

Tel.: 03433 873195

[www.tourismus-bk.de](http://www.tourismus-bk.de)

Öffnungszeiten:

Mo / Di / Do 9.00 - 13.00 Uhr

13.30 - 17.00 Uhr

Mi / Fr 9.00 - 13.00 Uhr

Weitere Informationen:

[www.borna.de](http://www.borna.de)

## Teppich für Teppich

### Vermieterin durfte bei Austausch keinen anderen Bodenbelag wählen

Wenn der abgenutzte Bodenbelag in einer Mietwohnung ausgetauscht werden soll, dann kann sich der Eigentümer nicht ohne weiteres für ein anderes als das bisher verwendete Material entscheiden. Er muss nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS Rücksprache mit den Mietern halten. (Landgericht Stuttgart, Aktenzeichen 13 S 154/14)

#### Das Urteil im Detail

*Der Fall:* Der Teppichboden einer vermieteten Wohnung – in Flur, Schlaf-, Wohn- und Kinderzimmer – war bereits über 17 Jahre alt und nicht mehr besonders ansehnlich. Er musste allmählich ersetzt werden. Darüber waren sich beide Parteien einig. Allerdings gab es Meinungsunterschiede in der Frage, wie denn der neue Bodenbelag beschaffen sein sollte. Der Eigentümer hätte einen Laminatboden bevorzugt, die Mieterin bestand erneut auf einem Teppichboden. Weil sich die Beteiligten nicht einigen konnten, mussten sich zwei Gerichtsinstanzen damit befassen.

*Das Urteil:* Eine Kammer des Landgerichts Stuttgart schlug sich auf die Seite der Mieterin. Bei der Beseitigung von Mängeln sei der Vermieter verpflichtet, möglichst den ursprünglichen Zustand der Mietsache wiederherzustellen. Der Wechsel von Teppich zu Laminat stelle „eine wesentliche Abweichung vom bisherigen Zustand“ dar, hieß es in der Urteilsbegründung. Das subjektive Wohngefühl verändere sich dadurch, weswegen die Mieterin ein berechtigtes Interesse an dieser Frage habe und in die Entscheidung einbezogen werden müsse.

Quelle: Infodienst Recht und Steuern der LBS

Anmerkung: Das auf dieser Seite behandelte redaktionelle Thema stellt keine rechtlich verbindliche Beratung durch den Verlag dar. Diese erhalten Sie ausschließlich bei Rechtsanwälten, Notaren, Versicherungsberatern, Steuerberatern, Lohnsteuerhilfen und dgl.



**Annett Teichmann**  
RECHTSANWÄLTIN / FACHANWÄLTIN FÜR MIET- & WEG-RECHT

Mo-Fr 8.00 bis 12.00 Uhr Mo-Do 13.00 bis 16.00 Uhr

Angerstraße 25 | 04552 Borna | Tel. 03433 881101 | Fax 03433 881118  
E-Mail info@ra-teichmann.de | Internet www.ra-teichmann.de

## Kanzlei Flechsig

Recht & Steuern

**Tommy Flechsig**  
Rechtsanwalt & Fachanwalt für Steuerrecht

**Ramona Hendel**  
Steuerberaterin (im Anstellungsverhältnis)

Kirchstraße 8 | 04552 Borna | Telefon: 03433 905703  
Telefax: 03433 905704 | E-Mail: info@ra-flechsig.de

#### Lagerung mit Spätfolgen

Vermieter eines Grundstücks musste Schäden hinnehmen

Wer sein Grundstück gegen Bezahlung zur Ablagerung von Materialien zur Verfügung stellt, der muss anschließend selbst für Folgeschäden aufkommen. Das gilt nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS zumindest dann, wenn es sich um ein vertragsgemäßes Verhalten handelte. (Oberlandesgericht Hamm, Aktenzeichen 12 U 101/15)

#### Das Urteil im Detail

*Der Fall:* Zwei Vertragspartner einigten sich darauf, dass der eine das Grundstück des anderen zur Lagerung von Abraum aus dem Bergbau verwenden dürfe. Für diese befristete Nutzung wurde ein Entgelt bezahlt. Es war vereinbart, dass diese Fläche in ordnungsgemäßen Zustand wieder zurückgegeben werde. Später monierte der Eigentümer, es seien Schadstoffe in den Boden eingedrungen, die eine weitere geplante Nutzung nun verhinderten. Deswegen müsse der Vertragspartner nun Schadenersatz leisten.

*Das Urteil:* Die Richter verneinten die geforderten Ansprüche. Es könne nicht festgestellt werden, dass der zeitweise Nutzer gegen die vertraglich vereinbarten Bedingungen verstoßen habe. Er habe sich offensichtlich genau so verhalten, wie es vorgesehen gewesen sei. Deswegen treffe das Risiko den Eigentümer, der schließlich dafür bezahlt worden sei, dass er sein Grundstück befristet zur Verfügung stellte.

Quelle: Infodienst Recht und Steuern der LBS

Privathaftpflichtversicherung

Berufsunfähigkeitsversicherung

Pflegezusatzversicherung



VON  
VERBRAUCHER-  
SCHÜTZERN  
EMPFOHLEN

### Nicht vergessen: Jetzt existenzielle Risiken absichern

Das Leben steckt voller Überraschungen und bringt viele Veränderungen mit sich. Unabhängige Experten und Verbraucherschützer empfehlen daher, mögliche Wagnisse nicht zu ignorieren.

Sichern Sie jetzt Ihre existenziellen Risiken bei der HUK-COBURG ab. Am besten vereinbaren Sie gleich einen Termin bei einem unserer Berater.

**Kundendienstbüro**  
**Tatjana Zobel**  
Versicherungsfachfrau  
Tel. 03433 2458894  
Fax 03433 2458895  
tatjana.zobel@HUKvm.de  
Reichssteinweg 8  
04552 Borna  
Mo., Di., Do. 10:00 – 12:30 Uhr  
und 14:00 – 18:00 Uhr  
sowie nach Vereinbarung



**HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig

## Aktiv gegen Sonnenalterung

Das schöne Wetter macht gute Laune und lädt dazu ein, sich auf dem Balkon oder der Terrasse die Sonne ins Gesicht scheinen zu lassen. Doch die Sonne sorgt nicht nur für einen schönen, gebräunten Teint – die aggressive UV-Strahlung kann der Haut auch langfristige Schäden zufügen und zu vorzeitiger Hautalterung führen. Wir verraten deshalb, mit welcher Pflege die Haut am besten verwöhnt werden sollte, um der lichtbedingten Hautalterung durch Sonneneinstrahlung entgegenzuwirken.

Sonnenbrand und Hautrötungen werden überwiegend durch UVB-Strahlen ausgelöst und sind typische Zeichen dafür, dass die Haut der Sonne zu lange ausgesetzt war. Mit After-Sun-Produkten und Feuchtigkeitspflege bekommt man das Problem zwar normalerweise schon innerhalb weniger Tage wieder in den Griff – unsere Haut erholt sich jedoch viel langsamer, als mit bloßem Auge erkennbar. Werden bestimmte Hautzellen der Sonne zu häufig ausgesetzt, kann dies zu lichtbedingter Hautalterung führen – selbst dann, wenn es nicht zu den typischen Rötungen und Verbrennungen der oberen Hautschichten kommt. Denn die vorzeitige Hautalterung wird besonders durch UVA-Strahlen beeinflusst. Sie dringen tiefer in die Haut ein und können sie langfristig schädigen, ohne dass wir es wie bei einem Sonnenbrand sehen oder spüren. Erst im späteren Verlauf machen sich Folgen wie trockene Haut, Falten, Alters- und Pigmentflecken bemerkbar.

Da wir unser Gesicht, anders als Arme, Schultern und Beine nicht mit schützender Kleidung bedecken können, ist es der Sonne besonders häufig ausgesetzt. „Viele Tagescremes enthalten einen Lichtschutzfaktor von 15 und sind für den normalen Tagesablauf ausreichend. Wer länger und aktiver in der Sonne verweilen möchte oder Urlaub am Strand macht, sollte seiner Haut einen Intensivschutz mit LSF 50 gönnen.“, erklärt Sarah Zell, Brandmanagerin von Guinot. Wichtig ist auch, dass die Produkte nicht nur gegen UVB-Strahlen, sondern auch gegen UVA-Strahlen schützen und Inhaltsstoffe wie Vitamine und Mineralstoffe enthalten. „Die Sonnenstrahlen lösen in der Haut oxidativen Stress aus, was dazu führt, dass freie Radikale gebildet werden. Um die Zellen vor diesen zu schützen, bieten sich Produkte mit Vitamin E oder Vitamin C an. Darüber hinaus helfen Inhaltsstoffe wie Hyaluronsäure, verschiedene Pflanzenextrakte, Ectoin, Polyphe-



nole, Retinol, Q10, Beta-Glucan oder unterschiedlichen Mineralstoffen gegen eine sonnenbedingte Hautalterung.“, empfiehlt Anna Tersteeg, Kosmetikwissenschaftlerin bei DERMASENCE.

Besonders nach sehr sonnigen Tagen ist die Haut abends gestresst. Deshalb sollte die Haut auch nachts mit wertvollen Nährstoffen versorgt werden. „Natürliche Omega-Öle, die reich an Fettsäuren sind, eignen sich perfekt, um die Haut zu regenerieren. Argan-, Jojoba- oder Süßmandelöl sind alle leicht und perfekt an die Lipide unserer eigenen Haut angepasst.“, empfiehlt Dr. Liudmila Korkina, leitende Wissenschaftlerin bei Elixseri. Auch schonende Peelings wie beispielsweise mit Fruchtsäure helfen der Haut bei der Regeneration. Außerdem sorgen sie für einen ebenmäßigen Teint und machen die Haut aufnahmefähiger für pflegende Nährstoffe.

Wer sich bereits zu lange in der Sonne aufgehalten hat, leidet häufig unter Pigment- bzw. Altersflecken, welche in den meisten Fällen harmlos sind. Viele Frauen stören sich jedoch an den dunklen Verfärbungen auf der Haut, zumal sie eben auch ein Zeichen der Alterung sind. Spezielle Produkte können Abhilfe schaffen und pigmentbedingte Flecken auf der Haut aufhellen. Vor einer Behandlung sollte jedoch durch einen Arzt sichergestellt werden, dass es sich bei den Flecken um harmlose Pigmentstörungen handelt. Die einfachste Methode für Zuhause sind Bleichcremes, welche Substanzen wie Brunnenkresse und Vitamin C enthalten und die Pigmentierung reduzieren können. Allerdings sollten solche Cremes bevorzugt im Winter angewendet werden, wenn die Haut heller ist als im Sommer.

beautypress

**Ihr Sanitätshaus Fachgeschäft in Borna.** **rmcSTOLZE**

**Herr Volk, unser Experte für Rehathechnik, berät Sie zu Treppensteigern.**

[www.rmcstolze.de](http://www.rmcstolze.de)

**rmcStolze Sanitätshaus · W.-Külz-Str. 6-8 · Borna**

**VOLKSSOLIDARITÄT Kreisverband Borna e. V.**

- Hauskrankenpflege & Haushaltshilfe
- Hausnotruf & Pflegeberatung
- Betreuungsleistungen für Demenzerkrankte
- Betreutes Wohnen & Begegnungsstätten
- Essen auf Rädern • Vermittlung von Seniorenreisen
- Kindertageseinrichtungen • Ausbildungsbetrieb
- Sozialpädagogische Familienhilfe und Tagesgruppe
- Praxis für Ergotherapie

Geschäftsstelle: Sachsenallee 2b • 04552 Borna • Tel.: 03433 205620  
E-Mail: [borna@volkssolidaritaet.de](mailto:borna@volkssolidaritaet.de) • Fax: 03433 205621  
Internet: [www.volkssolidaritaet-borna.de](http://www.volkssolidaritaet-borna.de)

# Qualität hält Jahre

## Markisentuch: Die wichtigsten Faktoren für eine hohe Sonnenschutzqualität



Bei der Anschaffung einer Markise spielen neben dem Design auch Qualitätsaspekte des Markisentuchs eine wichtige Rolle, wenn man lange Freude am neuen Sonnenschutz haben möchte.



Heute noch versehen Markisen aus den 70er-Jahren des letzten Jahrhunderts ihren Dienst. Voraussetzung ist eine sehr hohe Qualität des Markisentuchs.

Beim Wechsel eines hochwertigen Markisentuchs geben meist geschmackliche Gründe den Ausschlag. Denn technisch können diese jahrzehntelang halten, wenn sie einige Qualitätskriterien erfüllen. Es kann sich daher lohnen, nicht nur auf das Design zu achten.

### Memory-Effekt oder höchste Farbbeständigkeit

Markisextextilien bestehen aus Acryl oder Polyester. Beide Materialien sind gut geeignet, es gibt aber Unterschiede. „Polyester zeichnet sich durch sein Rücksprungverhalten aus“, sagt Axel Hamke, Tuchspezialist bei Weinor. Das bedeutet, dass das Tuch den gespannten Zustand über einen Memory-Effekt abspeichert und besser seine Form behält. Daher sind Polyesterstoffe das Material der Wahl bei großen Markisenflächen. Acryl besitzt eine besonders hohe Farbbeständigkeit und ist für intensive Einsätze prädestiniert, etwa bei Gastronomiemarkisen oder bei Cabriodächern und Bootsabdeckungen.

**Nur Spinddüsenfärbung hält auf Dauer**  
Beide Materialien sollten spinddüsengefärbt sein. Das bedeutet, dass die Farbe bereits während der Herstellung der Fäden eingearbeitet wird und sie durchfärbt. Andere Verfahren wie die Garn- oder Stückfärbung, bei denen erst der fertige Faden oder das Tuch eine Kolorierung erhalten, sind weit weniger haltbar und lichtunbeständiger. Unter [www.weinor.de/tuch-und-co](http://www.weinor.de/tuch-und-co) gibt es dazu viele Tipps und Infomaterial zum kostenlosen Download.

### Unruhige Muster verzeihen mehr Schmutz

Beim Tuchdesign spielen neben geschmacklichen Aspekten auch praktische Überlegungen eine Rolle. Helle Farben, Uni-Markisen oder dezente Muster schaffen ein frisches Ambiente, zeigen aber deutlicher Verschmutzungen als dunklere Töne und unruhige Muster. Eine Wohnlage an viel befahrenen Straßen oder unter laubreichen Bäumen sollte bei der Auswahl berücksichtigt werden.

**Regendichte oder wellenarme Nähte**  
Die Stoffbahnen für den Markisenbehang werden genäht oder geklebt. Genähte Tücher sind haltbarer, besitzen ein besseres Nahtbild und neigen weniger zur Wellenbildung. Dafür punkten geklebte Tücher beim Wetterschutz, denn die homogenen Klebeflächen sind von Anfang an regendicht. Wer den Sonnenschutz auch häufiger als Wetterschutz bei leichtem Regen einsetzen möchte, liegt also bei geklebten Tuchflächen richtig, muss aber etwas mehr Wellenbildung in Kauf nehmen.

**Orientierung geben Qualitätszeichen**  
Qualitätszeichen geben gute Hinweise auf die Güte des Markisenstoffs. „Wichtig ist die Angabe der Farbechtheitsnorm DIN EN 105 B04“, erklärt Weinor-Experte Giuseppe Pizzulli. Eine Rolle spielen auch Kriterien wie UV-Schutz, Reißfestigkeit, Wetterechtheit oder die Umweltverträglichkeit.

djd (Fotos: djd/Weinor)

**Mama und Papa haben sich entschieden!**



Wir bauen ein **Town & Country HAUS**



**Deutschlands meistgekauftes Markenhaus!**

Jetzt informieren: 034341 43122  
Bellmann Immobilien GmbH & Co. KG Town & Country Lizenz-Partner  
[www.bellmann-immobilien.de](http://www.bellmann-immobilien.de)



Wir suchen für eine junge Familie ein **Ein- oder Zweifamilienhaus oder Baugrundstück** in Borna oder Umgebung!

**Unsere Leistungen für Sie:**

- ✓ Gutachtenerstellung
- ✓ Behördengänge
- ✓ Bonitätsprüfung der Interessenten
- ✓ Umzugshilfe und besenreine Beräumung

Wir suchen die passende Wohnung für Sie!



**ivd** Ralf Wölk | Büro: Sachsenallee 13 | 04552 Borna | Tel. 03433 219571

# Ästhetisch, wohnlich und funktional überzeugend

## So gelingt die Einrichtung des Küchentraums

Die Küche gehört zu den Räumen, die in einem Wohnhaus am häufigsten genutzt werden. Sie ist nicht nur der Arbeitsplatz für die Zubereitung der Mahlzeiten, sondern auch ein Ort der Kommunikation und Treffpunkt für die ganze Familie. Entsprechend viel Wert legen Haus- und Wohnungsbesitzer auf ihre Einrichtung und Ausstattung. Funktional muss die Küche überzeugen, zugleich aber ästhetisch ansprechend und wohnlich sein.

### Inspiration und Beratung in großen Küchenausstellungen nutzen

Online-Küchenplaner bieten eine gute Gelegenheit, den eigenen Küchentraum schon einmal virtuell in 3-D einzurichten. Für die konkrete Planung lohnt es sich, die Ausstellung eines großen Einrichtungshauses aufzusuchen und sich von den verschiedenen Küchenstilen, die sich zum Beispiel in den Küchenausstellungen von XXXLutz wiederfinden, inspirieren zu lassen. Grifflos minimalistisch gestaltete Fronten etwa passen zum modernen Wohnen im Loft-Ambiente, Landhausküchen ergänzen sich mit verspielt-romantischen Einrichtungen. „Für einen Bummel durch die Ausstellung sollte man ein bisschen Zeit mitbringen“, rät Christoph Novak, Küchen-Akademie-Trainer bei XXXLutz Deutschland. Erfahrene Einrichtungsberater kümmern sich danach um die konkrete Planung. Gerade bei kleinen Küchen oder schwierigen Grundrissen können sie mit praktischen Erfahrungen und Ideen dazu beitragen, die Ausstattung zu optimieren. Zudem kommt es bei der Auswahl auch auf De-

tails an: Verschiedene Griffe oder Oberflächen etwa können die gleiche Küche völlig unterschiedlich wirken lassen. Wer wenig Zeit hat, kann z. B. unter [www.xxxlutz.de](http://www.xxxlutz.de), Menüpunkt Küchen, schon vorab einen Termin vereinbaren.

**Die Küche passend zur eigenen Lebenssituation einrichten**  
Denn welche Einrichtung und Ausstattung zu den persönlichen Vorstellungen passt, hängt von vielen Faktoren ab. Neben den räumlichen Gegebenheiten und Stilvorlieben spielt auch die Lebenssituation eine Rolle. Singles oder Paare etwa benötigen weniger Stauraum als eine Familie mit mehreren Kindern. Wer gerne mit Rezepten experimentiert und Neues ausprobiert, wird mehr Wert auf sehr hochwertige Küchengeräte legen als jemand, bei dem es vor allem schnell gehen soll. Kochbereiche, die sich offen in den Wohnraum integrieren, haben andere Anforderungen als abgeschlossene Küchen.

djd



*Eine gut geplante Küche muss ästhetisch zum persönlichen Einrichtungsstil und funktional zur eigenen Lebenssituation passen. (Foto: djd/XXXLutz)*



## Küchen Diekmann

Gut. Beraten. Sprudeln.

Quooker kocht, kühlt und sprudelt.

[www.kueche-leipzig.de](http://www.kueche-leipzig.de)



Ligusterring 32 (Bus 106) • 04416 Markkleeberg  
Tel.: 0341 99736-0 • [info@kueche-diekman.de](mailto:info@kueche-diekman.de)

AREA



PLANUNG  
MONTAGE  
SERVICE

Wir fertigen Möbel nach Kundenwunsch – Individualität für Ihr Zuhause:

- Einbau-Schrankwände
- Flurgarderoben
- Raumteiler
- Büroeinrichtungen
- Badmöbel
- Einbauküchen
- Schlafzimmer
- Kinderzimmer

Produktion: 04617 Serbitz • Nr. 35

Tel.: 03 43 43 / 5 47 93 • [www.area-system.de](http://www.area-system.de)

KOCHEN mit AREA

Es gibt sie: die perfekt organisierte Küche. Ob klein aber fein oder großzügig und repräsentativ. AREA bietet:

- individuell planbares modulares System
- Einbau verschiedener Ebenen und Tiefen
- Integration modernster Technik
- optimale Ausnutzung Ihrer räumlichen Gegebenheiten
- modernstes Design in verschiedenen Dekoren und farbig lackierten Oberflächen
- Integration von Beleuchtung und Regalen

Mit AREA Systemmöbel sind ihren Wünschen keine Grenzen gesetzt. Egal ob Sie eine kleine, mittlere oder große Küche haben, AREA bietet für alle Situationen und Grundrisse eine optimale Lösung.

AREA Systemmöbel

## Schnell und einfach zur eigenen Zisterne

### Regenspeicher senken den Wasserverbrauch und schonen natürliche Ressourcen

Wasser ist unser wichtigstes Lebensmittel. Doch nur einen kleinen Teil verwenden wir für Zwecke, für die Trinkwasserqualität erforderlich ist. Der weitaus größere Anteil wird zum Beispiel durch die Toilette gespült oder in der Waschmaschine genutzt. Über eigene Brunnen als Alternative zum Trinkwasser aus dem Wasserwerk verfügen die wenigsten Haushalte, eine andere Quelle aber ist überall verfügbar. Regen, der kostenlos aufs Hausdach fällt, lässt sich in den meisten Häusern mit überschaubarem Aufwand einfangen und sammeln. Für viele Einsatzgebiete ist er ebenso gut wie oder sogar besser geeignet als teures Trinkwasser.

#### Wasserrechnung senken, gesellschaftliche Verantwortung übernehmen

Die Installation einer Regenwassernutzungsanlage zahlt sich mehrfach aus. Wenn sie Toilette, Waschmaschine und den Garten unterhält, sind die größten Verbraucher im Haus von der Trinkwasserversorgung abgekoppelt, entsprechend niedriger sind die jährlichen Abrechnungen für Trinkwasser und Abwasser. Viele Gemeinden belohnen das Wassersammeln zusätzlich durch eine Senkung der Gebühren für die Ableitung des Regenwassers vom Dach und von anderen Flächen. Unter anderem wird damit honoriert, dass Regenwassersammler die öffentliche Kanalisation bei starken Regenfällen entlasten und in der Summe selbst nachfolgende Überschwemmungen abmildern können. Für Hausbesitzer, die gesellschaftliche Verantwortung übernehmen, ist das ein weiterer Grund für eine Regenwassernutzungsanlage. Dass beim Wäschewaschen mit Regenwasser weniger Waschmittel oder Entkalker benötigt wird, wirkt sich positiv auf die persönliche Umweltbilanz aus. Gesamtgesellschaftlich wichtig ist die Schonung der Grundwasserressourcen, die nicht überall in gleicher Menge und hoher Qualität verfügbar sind.

#### Installation leichter als gedacht

Anlagen zur Regenwassernutzung lassen sich mit überschaubarem Aufwand einbauen. Tipps und Infos zur Planung und zur richtigen Dimensionierung gibt die Fachvereinigung Betriebs- und Regenwassernutzung e.V. unter [www.fbr.de](http://www.fbr.de). Etliche Hersteller bieten heute komplette Systeme an, die das Wasser vom Dach

filtrieren, sicher speichern und für eine vollautomatische Verteilung an den angeschlossenen Zapfstellen sorgen. Zisternen gibt es etwa aus Beton oder Kunststoff. Die Verlegung eines zweiten Leitungsnetzes zur Waschmaschine und zu den WC-Spülungen im Haus ist meist relativ einfach durchzuführen.

djd



Beim Bau eines Hauses lohnt es sich, von Anfang an eine Regenwassernutzungsanlage mit einzuplanen. So bleiben die Wasserkosten dauerhaft niedrig. (Foto: djdfbr/Wisay AG)

Ein echter „Hingucker“

**Endlich wieder ein Sonnenbad nehmen, Grillpartys feiern oder laue Abende auf dem Balkon oder der Terrasse genießen:**

Mit unseren maßgeschneiderten Abdichtungssystemen auf Basis von Flüssigkunststoff lassen sich beschädigte Terrassen einfach und langlebig sanieren.

Entdecken Sie unsere Farbvielfalt:

Mehr Infos gibt's auf [www.sealup.de](http://www.sealup.de) oder rufen Sie uns an unter 0341 33756179!

# Warum nicht mal an die Decke gehen?

## Hochwertige Spanndecken-Lösung für die etwas andere Raumgestaltung



Die Herausforderung in diesem Raum: die Schräge des Daches, die eine passgenaue Anbringung der neuen Spanndecke verlangt.

Beim Thema Raumgestaltung denken die wenigsten zuerst an die Zimmerdecke. Dabei ist sie die größte freie Fläche im Raum. Mit einer ausgefallenen Deckengestaltung kann jeder Raum einen völlig anderen Charakter erhalten. Aber wie? Spanndecken heißt des Rätsels Lösung. Denn mit der glatten und dünnen, aber extrem stabilen Hochleistungsfolie lassen sich kleine Räume optisch vergrößern, große Räume gemütlicher gestalten, Dachflächen verkleiden und Badezimmer in Wohlfühlöasen verwandeln. Und das alles innerhalb nur eines Tages, ohne Ausräumen der Möbel und Herausreißen der bestehenden Decke.

Was ein bisschen wie Zauberei klingt, ist eine überzeugend einfache und zugleich sehr attraktive Lösung von Portas, dem Spezialisten für clevere Renovierungen. Konkret funktioniert das so: Der Kunde sucht sich zunächst aus einer breiten Farbpalette den für seinen Raum passenden Farbton und anschließend die entsprechende Oberflächenoptik aus. Dabei hat er die Wahl zwi-

schen einer modern-glänzenden oder elegant-matten Ausführung. Natürlich sind auch Farb- oder Oberflächenkombinationen möglich. Der Kreativität sind hier kaum Grenzen gesetzt. Hat sich der Kunde für „seine“ Spanndecke entschieden, steht der Montage nichts mehr im Wege. Die Renovierungsexperten montieren die Spanndecke, die für jeden Raum eigens nach Maß gefertigt wird, direkt unter die vorhandene Zimmerdecke, die somit komplett unsichtbar wird. Das innovative „Decke-unter-Decke-System“ wird von Wand zu Wand gespannt und benötigt keine tragende Unterkonstruktion. Sämtliche Beleuchtungssysteme, ob neue Lichtspots oder vorhandene Leuchten, lassen sich mühelos in die neue Decke integrieren – und zwar unabhängig von der Lage des Stromanschlusses. Der Einbau der Trafos und Kabel erfolgt nämlich verdeckt hinter der Spanndecke. Die Beleuchtungssysteme aus dem Hause Portas können übrigens optisch an die Farbauswahl von Deckenoberfläche und Profilen angepasst werden. Damit erhält der Raum nicht nur eine schöne neue Decke, sondern zugleich eine auf die persönlichen Bedürfnisse des Kunden abgestimmte Beleuchtung. Mit der richtigen Gestaltung wird jede Decke zum individuellen Blickfang schlechthin. Na, begeistert? Viele überzeugende Vorher-/Nachher-Beispiele dieser etwas anderen Raumgestaltung gibt es auf [www.portas.de](http://www.portas.de).

epr (Fotos: epr/PORTAS)



Da die Portas-Spanndecke für jeden Raum eigens nach Maß gefertigt wird, konnte sie der Dachschräge des Raumes perfekt angepasst werden. Der helle Crèmeton gibt dem Zimmer eine warme Ausstrahlung, die glänzende Ausführung eine gewisse Eleganz.

**FENSTER**

*Ein Begriff für Qualität*

**Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- und Altbau**  
« Alles aus eigener Produktion »

- Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall
- Haustüren • Rollläden • Wintergärten

Verkauf direkt ab Werk

**Morlok Fensterfabrik GmbH**

Böhleener Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)  
Tel. 03 42 06/5 40 16 • Fax 5 40 17

Besuchen Sie unverbindlich unsere Musterausstellung! Auch samstags!

**eidner** GmbH HEIZUNG+SANITÄR-FACHGROßHANDEL

**Bäderwelt**

Hauptsitz Borna  
Blumrodapark 1,  
direkt an der B 93  
Tel.: 034343 7060

NL Wurzen  
NL Torgau  
NL Eilenburg

**FORMAT**  
WILLKOMMEN IM BAD

Lebe deinen Traum!

Überzeugen Sie sich selbst in unserer Ausstellung

Bäder sehen • planen • kaufen

Türen und Küchen wieder neu!

Die clevere Renovierungslösung

vorher

vorher

✓ Ohne Baustelle in nur einem Tag
✓ Neue, moderne Fronten nach Maß

Portas Fachbetrieb Lorenz

Schauwoche im Studio Meuselwitz  
22.06. - 27.06.2020 • 10.00 - 16.00 Uhr  
Zeitzer Str. 51 • 04610 Meuselwitz

PORTAS®

Europas Renovierer Nr. 1

www.lorenz.portas.de

Rufen Sie uns an: Mo. - Fr. unter 03433 208544.

# Ausbildungsstart 2020

## Viele Lehrstellen noch unbesetzt

Die Industrie- und Handelskammer (IHK) zu Leipzig meldet für das kommende Ausbildungsjahr mehr als 600 freie Lehrstellen bei Unternehmen in der Region Leipzig – gleichzeitig zeichnet sich ein erhebliches Minus bei neu eingetragenen Ausbildungsverhältnissen ab.

So lagen der IHK zu Leipzig bis Ende Mai 1.061 Ausbildungsverträge vor – das waren 13 Prozent bzw. 160 Verträge weniger als zum gleichen Zeitpunkt des Vorjahres. Gerade in ausbildungsintensiven Branchen, die von den Auswirkungen der Corona-Pandemie stark betroffen sind, ist der Rückgang aktuell besonders groß: allen voran im Hotel- und Gastgewerbe mit bis dato 46 Prozent weniger Ausbildungsverträgen. Im Handel beträgt das Minus derzeit 15 Prozent, wobei insbesondere im Groß- und Außenhandel ein starker Rückgang zu verzeichnen ist. Ein positiver Trend zeigt sich bei Berufen der Elektrotechnik (aktuell 129 Ausbildungsverträge; Vorjahr: 107). Unternehmen können ihre freien Lehrstellen jederzeit kostenfrei in der IHK-Lehrstellenbörse unter [www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de) veröffentlichen. Schülerinnen und Schüler, die ab August in die Ausbildung starten wollen, finden hier aktuell mehr als 600 freie Ausbildungsplatzangebote in rund 80 gewerblich-technischen und kaufmännischen Berufen in der Region Leipzig.

Die zehn Berufe mit den meisten offenen Lehrstellen in der IHK-Lehrstellenbörse in der Region Leipzig sind: Kaufmann/-frau im Einzelhandel, Fachkraft für Lagerlogistik, Eisenbahner/-in im Betriebsdienst, Tiefbaufacharbeiter/-in, Bankkaufmann/-frau, Mechatroniker/-in, Kaufmann/-frau für Versicherungen und Finanzen, Kaufmann/-frau für Dialogmarketing, Kaufmann/-frau für Groß- und Außenhandel und Koch/Köchin.

Die Aus- und Weiterbildungsberater der IHK zu Leipzig unterstützen sowohl Ausbildungsbetriebe als auch Auszubildende vor, während und auch nach der Ausbildung. Mehr Informationen und Ansprechpartner unter: [www.leipzig.ihk.de/ausbildung](http://www.leipzig.ihk.de/ausbildung)

pm, IHK zu Leipzig

### Annahme Anzeigen Stellenmarkt

DRUCKHAUS BORNA  
Tina Neumann | Tel. 03433 207671  
[tina.neumann@druckhaus-borna.de](mailto:tina.neumann@druckhaus-borna.de)

Suchen auch Sie Ihr Fachpersonal oder den zukünftigen Azubi mit einer Stellenanzeige im Bornaer Stadtjournal.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort

eine/n **Verteiler\*In** (m/w/d)  
für unser **Bornaer Stadtjournal**.

#### Das hört sich nach dem perfekten Job für Sie an?

Dann senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an:  
DRUCKHAUS BORNA, z. Hd. Tilo Jacob • Abtsdorfer Straße 36 • 04552 Borna  
oder per Mail an: [tilojacob@druckhaus-borna.de](mailto:tilojacob@druckhaus-borna.de)

Die **STADTJOURNALE**

### Uni oder Lehre: Was bringt mehr?

Seit Jahren drängen Schüler an die Hochschulen, immer weniger junge Leute entscheiden sich für einen Ausbildungsberuf. Es herrscht die Ansicht: Wer studiert, macht Karriere und verdient viel. Das gilt jedoch nur, wenn das Einkommen über das ganze Arbeitsleben hinweg betrachtet wird; Akademiker überholen im Schnitt erst mit 31 Jahren die ehemaligen Lehrlinge, in manchen Branchen dauert es sogar noch länger. Das ist das Ergebnis einer aktuellen Studie der Vergütungsfachleute von Gehalt.de. Zudem zweifelt laut dem Bundesinstitut für Berufsbildung ein Drittel der Studierenden daran, dass sie ihr derzeitiges Studium erfolgreich abschließen werden. Deshalb rät Petra Timm vom Personaldienstleister Randstad allen Abiturienten dazu, sich so früh wie möglich mit dem Thema Zukunftsplanung auseinander zu setzen. „Es gibt heute viele Möglichkeiten durchzustarten – auch mit einer Berufsausbildung“, weiß die Arbeitsmarktexpertin. Hinterher stehen viele Wege offen, außerdem locken attraktive Weiterbildungsmöglichkeiten, mit denen Fachkräfte die Gehaltsleiter auch schnell raufklettern. Der Meister des Handwerks etwa verdient im Schnitt während seiner Lebensarbeitszeit mindestens ebenso viel wie ein Bachelor-Absolvent. Gut zu wissen: Mit einem dualen Studiengang gibt es sogar die Chance, im Beruf zu sein und einen akademischen Abschluss zu erreichen. Um herauszufinden, welche Branche infrage kommt und welcher Beruf der passende ist, sollten Schüler zuerst ihre Stärken und Schwächen sowie Interessen gründlich analysieren. Dabei helfen Berufsberater der Arbeitsagenturen, aber auch Eltern und Freunde.

txn



Zukunft  
Aus  
Wissen

### Weiterbildung mit geprüften Abschlüssen (in Vollzeit)

#### Technische Weiterbildung (modular)

- > CNC-Programmierer und Systembediener individueller Beginn  
(inkl. Industriefachkraft CNC-Technik IHK möglich)
- > Automatisierungstechnik individueller Beginn  
(inkl. Industriefachkraft SPS-Technik IHK möglich)
- > Industriefachkraft Metalltechnik individueller Beginn

#### Kaufmännische oder betriebswirtschaftliche Qualifizierung

- > Buchführungsfachkraft (HWK) mit DATEV, SAP, Lexware ab 10.08.2020
- > Gepr. Technischer Fachwirt (IHK), opt. mit AdA-Schein ab 12.08.2020
- > Gepr. Bilanzbuchhalter (IHK) mit DATEV, SAP & Praktikum ab 27.08.2020
- > Gepr. Wirtschaftsfachwirt (IHK), opt. mit AdA-Schein ab 11.11.2020

#### Umschulungen mit IHK-Berufsabschluss

- > Fachkraft für Lagerlogistik ab 16.07.2020
- > Fachlagerist ab 14.10.2020
- > Elektroniker für Betriebstechnik ab 16.10.2020
- > Mechatroniker ab 16.10.2020
- > Industrieelektriker ab 16.10.2020

Detaillierte Informationen unter [www.zaw-leipzig.de](http://www.zaw-leipzig.de)

Ihr Ansprechpartner: Alexander Schäfer

Tel.: 0341 35671-0 E-Mail: [alexander.schaefer@zaw-leipzig.de](mailto:alexander.schaefer@zaw-leipzig.de)

ZAW Leipzig GmbH

Gesellschaft der IHK zu Leipzig

# Firma Haas hat jetzt eine „Ingenieurin für Orthopädietechnik“

## Erste Absolventin aus Sachsen bleibt ihrer Heimat und dem Betrieb treu

Nach acht Semestern war es so weit, Stephanie Rostalski (24) aus Rötha hat ihr Studium erfolgreich abgeschlossen. Vor knapp fünf Jahren startete sie in das neuartige Duale Ausbildungsmodell - damals auch neu für Sanitätshaus Haas, das lokale Unternehmen in der Gesundheitsbranche. Stephanie führt aus: „Das duale System gab mir die Möglichkeit, tiefgründiges Fachwissen an der Fachhochschule Münster bzw. in der Berufsschule Fürstenwalde zu bekommen und zeitgleich praktische Erfahrungen im Betrieb zu sammeln.“

Im August 2018 hatte sie bereits den Part ihrer Ausbildung im Hause Haas zur Orthopädietechnik-Mechanikerin bestmöglich vollendet und wurde auch im Studium von ihrer Firma gefördert und unterstützt. Im Studiengang zur technischen Orthopädie wurden neben Grundmodulen wie Mathematik, Physik, Elektrotechnik, BWL und Werkstoffkunde auch Vertiefungsfächer gelehrt. So bekam Stephanie durch die klinische bzw. technische Biomechanik erste anatomische Aufschlüsse. Am Universitätsklinikum Münster hat sie Humanbiologie, Pathologie und klinische Fachkunde sowie Einblicke in die Orthopädieschuhtechnik unterrichtet bekommen. „Das Studium gab mir auch die Möglichkeit, den Ausbilderschein zu machen, welchen ich letzten Sommer erlangt habe.“, freut sich Stephanie.

In Ihrer Bachelorarbeit ging es letztendlich um einen instrumentierten Hosenträger, der mit Sensoren eine unphysiologische Rückenhaltung erkennt, Aktivität fördern und das Atrophieren der Muskulatur verhindern soll.

„Wir freuen uns, dass wir mit Stephanie nun weiteren neuen Schwung und wissenschaftlichen Input in unser Unternehmen einbringen können. Stolz sind wir darauf natürlich auch, dass wir mit ihr die erste Ingenieurin für Orthopädietechnik - einzigartig in Sachsen - stellen und sie auch weiterhin an uns binden konnten.“, stellt Geschäftsführer Helmut Haas heraus. Zudem bestätige das den Ansatz der Firma, auch in Sachen Ausbildung weiter in junge Leute aus der Region zu investieren und interessante neue Wege zu verfolgen.

*Text und Foto: Jens Greiling (Fa. Haas)*



*Geschäftsführer Helmut Haas (links) und Stephanie Rostalski (rechts) im Rückenmess- und Ganglabor der Fa. Haas in Borna*



**Neue Elektro-Mobile eingetroffen!**

**Ab jetzt mit unseren**

**Sommer-Sonderpreisen sparen.**

**Gewerbegebiet Eula West 3,**

**04552 Borna / Eula / Tel.: 03433 2090400**



*www.haas-hilft.de*

**Sanitätshaus, Orthopädietechnik, Orthopädieschuhtechnik, Laufshop**

**Rudolf-Virchow-Straße 4 • 04552 Borna • Tel.: 03433 27480 • E-Mail: borna@haas-hilft.de**